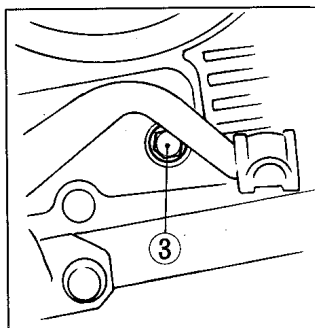


7. La machine étant debout sur un sol plat, lancer le moteur et le laisser tourner au ralenti pendant quelques minutes.
8. Couper le moteur et ajouter de l'huile spécifiée jusqu'au repère de niveau supérieur.
9. Remettre la plaque anti-dérapante et le bouchon jauge de remplissage d'huile en place. Vérifier s'il n'y a pas de fuite d'huile.

**NOTE:**

- Le moteur est doté d'un boulon (3) de vérification du niveau d'huile du carter moteur. Le niveau d'huile est correct s'il arrive exactement au bord inférieur de l'orifice du boulon de vérification.
- Ne pas vérifier le niveau d'huile tout de suite après que le moteur a tourné à vitesse élevée. S'assurer que la machine est bien droite sur un sol plat pendant qu'elle tourne au ralenti.

**ATTENTION:** Le fait de faire tourner le moteur avec une quantité insuffisante d'huile risque de l'abîmer sérieusement.



7. Das Motorrad auf einen ebenen Boden aufsetzen, den Motor anlassen und es einige Minuten leerlaufen lassen.

8. Den Motor abstellen und das vorgeschriebene Öl bis zur oberen Markierung auffüllen.
9. Die Motorschutzplatte und den Ölfüllstutzen/Ölstab wieder einsetzen. Auf Ölundichtigkeiten achten.

**HINWEIS:**

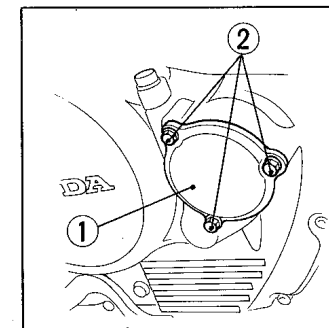
- Der Motor besitzt eine Kurbelgehäuseölstand-Prüfschraube (3). Der Ölstand ist richtig, wenn er bis zur unteren Kurbelgehäusekante der Prüfschraubenöffnung reicht.
- Den Ölstand nicht sofort nach Betrieb des Motors mit großer Drehzahl messen. Sicherstellen, daß das Motorrad während dem Leerlaufen aufrecht auf ebenen Boden steht.

**VORSICHT:** Wenn der Motor ohne genügend Öl läuft, könnte der Motor schwer beschädigt werden.

**Filtre à huile du moteur**

**NOTE:** Remplacer le filtre après avoir vidangé l'huile moteur.

1. Retirer le boulon du filtre à huile (1) et le couvercle (2).
2. Déposer l'élément filtrant (3) du couvercle.
3. S'assurer que les joints toriques (4) du boulon de filtre à huile et du couvercle sont en bon état.
4. Introduire un nouvel élément filtrant. S'assurer que toutes les pièces sont installées comme le représente la figure.  
Reposer le couvercle du filtre à huile.  
Couple de serrage du boulon de filtre à huile:  
8 à 12 N·m (0,8 à 1,2 kg·m)



**Motorölfilter**

**HINWEIS:** Nach dem Ablassen des Motoröls soll der Ölfilter ausgewechselt werden.

1. Die drei Schrauben (1) welche den Deckel (2) befestigen entfernen. Das Ölfilterelement (3) herausnehmen.
2. Überprüfen, ob der O-Ring (4) und der Ölfilterdeckel in gutem Zustand sind.
3. Ein neues Ölfilterelement einsetzen. Sicherstellen, daß alle Teile wie gezeigt eingebaut sind.  
Ölfilterdeckelschraube-Anzugmoment:  
8—12 N·m (0,8—1,2 kg·m)
4. Das Motorölwechsel-Verfahren durchführen.

